

平成12年[2000年]

9月25日号

No.102

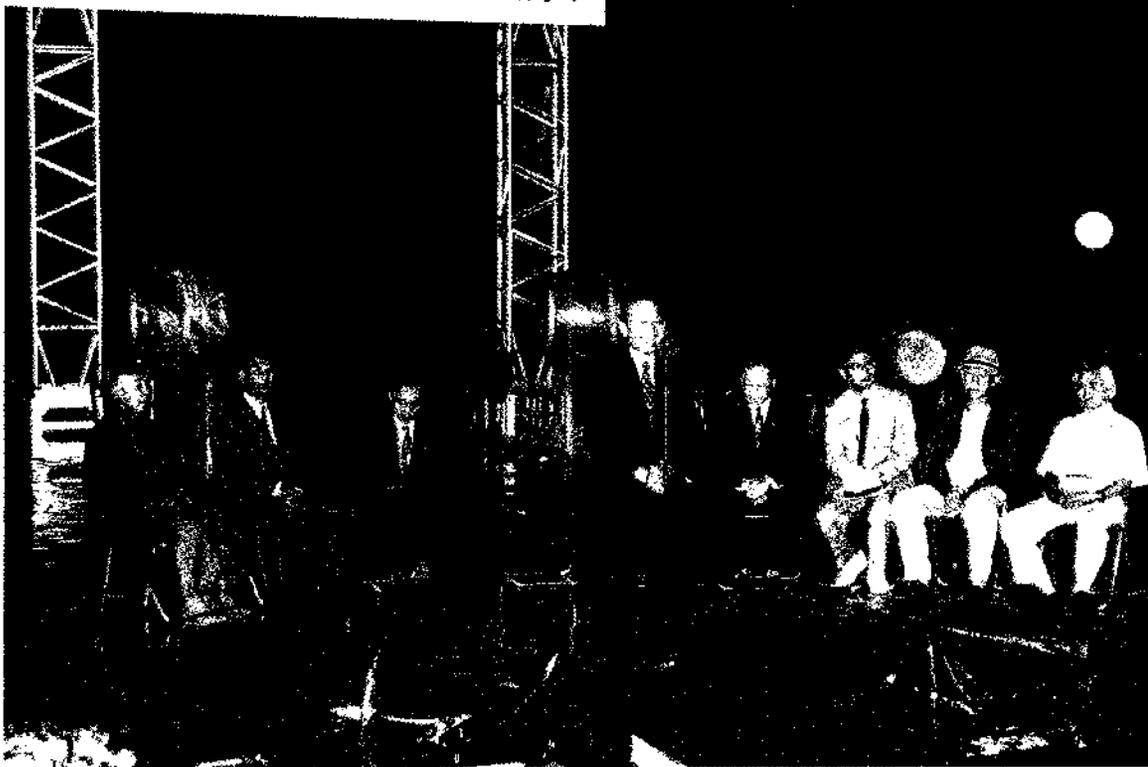
# お知らせ版



# な か さ と



ECHIGO-TSUMARI ART TRIENNIAL 2000  
T 越後妻有大地の芸術祭2000閉会式 T



## 妻有の素晴らしさを 世界に発信

### 『大地の芸術祭閉幕』

9月10日(日)、ミオンなかさと脇の星の広場で、十日町広域圏6市町村を会場に7月20日から開催された「大地の芸術祭・越後妻有アートトリエンナーレ2000」の閉会式が行なわれ、53日間にわたる芸術祭の幕を閉じました。

式典で山本村長が「様々な議論がありました。善しにつけ悪しきにつけ、この地域に大きなインパクトを与えたと思っています。妻有の大地の自然は世界に誇れるものであり、芸術祭を通じて世界に発信されたものと確信しています」と挨拶を行なった後、6市町村長、北川フラム氏、アーティストがそれぞれコメントしました。途中、突然の豪雨に見舞われるなどした閉会式でしたが、参加者には記憶に残るものとなりました。

なお、会期中16万人余りの人が作品鑑賞などに訪れた芸術祭は、3年後に第2回目を開く計画になっています。



▶多くの人が訪れた閉会式

# 10月22日(日)は 新潟県知事選挙の投票日です!

大切な1票を無駄にしないよう投票しましょう。都合により、当日投票所に行けない方は不在者投票を行なうようにしましょう!

## 【投票できる方】

10月4日(年齢については10月22日)現在で次の要件を有する者です。

- ①当該市町村の区域内に住所を有する者
- ②年齢満20年以上の者
- ③日本国民であること
- ④当該市町村の住民票が作成された日から引き続き3ヶ月以上当該市町村の住民基本台帳に記録されている者

また、県の選挙においては、引き続き3ヶ月以上市町村の区域内に住所を有していた者が、引き続き県内の他の市町村の区域内に住所を移転した場合でも選挙権を失わないこととされています。

この者が投票する場合は、転出先の市町村長が発行する「引き続き県内の市町村内に住所を有する証明書」を提示すれば、転出先の市町村の選挙人名簿に登録されている者を除き、転出前の市町村において投票することができます。

## 【投票時間】

投票できる時間は、午前7時から午後8時までです。ただし、投票所によっては閉鎖時間を繰り上げるところもありますのでご注意ください。

※今回、第2投票所と第4投票所が6月の衆議院議員選挙の場所と変わっていますので、ご注意ください。

投票所	会場	投票時間
第1投票所	中里村総合センター	午前7時～午後8時
第2投票所	白羽毛ふれあいセンター	午前7時～午後8時
第3投票所	東田尻集落開発センター	午前7時～午後7時
第4投票所	清津峡保育園	午前7時～午後6時
第5投票所	旧清津峡小学校土倉分校	午前7時～午後6時
第6投票所	倉俣集落開発センター	午前7時～午後8時
第7投票所	重地構造改善センター	午前7時～午後7時
第8投票所	田代生活改善センター	午前7時～午後6時
第9投票所	本屋敷集会所	午前7時～午後8時
第10投票所	宮中集落開発センター	午前7時～午後8時
第11投票所	東田沢構造改善センター	午前7時～午後7時
第12投票所	市之越農作業休養施設	午前7時～午後7時
第13投票所	新里集落センター	午前7時～午後7時
第14投票所	清田山集会センター	午前7時～午後6時

## 【入場券】

今回の県知事選挙から、世帯ごとに郵便はがきに印刷されて郵送されます。投票日当日、入場券を切り離して各自投票所にお持ちください。

万一紛失したり、忘れたりした場合でも、選挙権があり選挙人名簿に登録されている人は投票できますので、投票所の係員に申し出てください。

## 【代理投票】

身体不自由なため自分で投票用紙に書けない人は、投票所で係員に申し出れば代理投票の補助者から代筆してもらえます。

投票の秘密は守られますので、安心して申し出てください。

## 【不在者投票】

都合により投票日に投票所に行けない方は、10月5日から10月21日まで役場前の不在者投票所で不在者投票ができます。

時間は午前8時30分から午後8時までです。入場券をお持ちの方は、入場券を持参ください。(入場券がなくても投票できます)



話し合いによるトラブルの解決へ

十日町地区調停協会

◆民事調停手続きについて

お金を返してもらえない、売った物の代金を支払ってもらえないなど、金銭等のトラブルを話し合いにより解決を図ろうとする手続きに「民事調停」があります。

「民事調停」は、裁判官と民間から選ばれた調停委員とで構成された調停委員会が、双方の言い分を聴き、法律的な評価をもとに説得し、その主張をお互いに歩み寄せ、双方の合意によって実際に即した現実的な解決を図ろうとする手続きです。

双方の合意で決まった内容については、「民事訴訟」の判決と同様の強い効力があります。「民事訴訟」に比べて、手続きが簡単で、誰にも利用できるうえ、費用も少なくて済みます。

詳しくは、十日町簡易裁判所の受付窓口で相談(無料)に応じています。一度ご相談されてみてはいかがでしょうかですか。相談内容についての秘密は守られます。

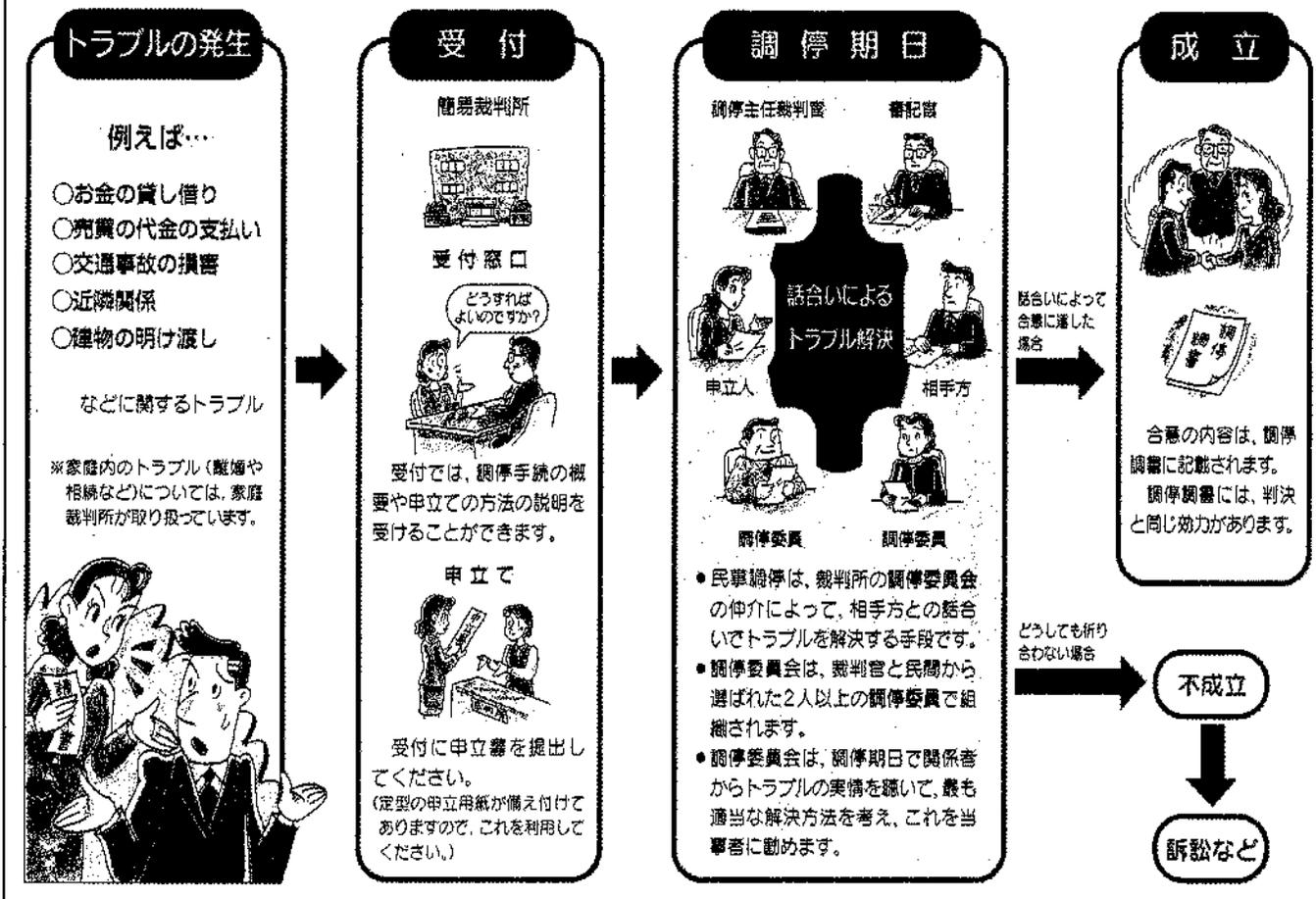
◆問合せ先

十日町簡易裁判所

(十日町病院北隣)

☎52-2086

●民事調停の流れ



中魚沼起業支援

セミナー開催

農業者の技術、経営管理、マーケティング等の能力向上を図るとともに、起業活動を振興することをねらいに開催されます。

◆日 時 10月26日(木) 午前10時〜午後3時予定

※平成13年1月まで月1回開催予定

◆場 所 十日町総合庁舎

◆内 容 起業の考え方、プランの作成など

◆参加費 無料(※昼食は各自)

◆申込締切 10月13日(金)

◆申込み・問合せ先

中魚沼農業改良普及センター

☎57-5516

標識が与えてくれる余裕と安心

10/1~10/7は全国道路標識週間

わかりにくい標識や表示のおかしい標識はないでしょうか。よりわかりやすい道路標識とするために、あなたのご意見や要望を郵便またはFAXで「標識BOX」へお寄せください。

◆北陸地方建設局 標識BOX係

〒951-8505 新潟市白山浦1-425-2

FAX 025-265-6148

インターネットHP <http://www.hr.moc.go.jp/>

◆新潟県土木部 標識BOX係

〒950-8570 新潟市新光町4-1

FAX 025-284-5096

**社会福祉法人あかね  
会施設職員募集**

◆募集職種・人員

準指導員及び臨時職員 1名  
 応募資格  
 准指導員

昭和36年4月2日〜昭和58年  
 4月1日までに生まれた高校  
 卒以上で、普通免許所持の人、  
 看護婦(士)特に優遇

◆臨時職員

昭和31年4月2日〜昭和57年  
 4月1日までに生まれた高校  
 卒以上で、普通免許所持の人

◆募集期間

9月11日(月)〜10月16日(月)

◆必要書類

職員採用申込書(あかね会事  
 務局及びなごみの家に有り)、卒  
 業・成績証明書(短大、専門学  
 校以上)、その他資格証明書の写

◆試験日時

・第一次試験  
 10月22日(日) 午前9時〜  
 ・第二次試験  
 11月6日(月) 午前9時〜

◆試験会場

なごみの家

◆試験科目

・第一次試験  
 一般教養試験・作文

(臨時職員は作文のみ)

・第二次試験 面接

◆採用予定日

平成13年4月1日

◆申込み・問合せ先

「なごみの家」  
 〒948-0005 十日町  
 市大字高山1360-2  
 ☎52-5212 または、  
 社会福祉法人あかね会事務局  
 (なかまの家内)  
 ☎68-4013

**第2回陶芸教室  
陶芸絵付け教室**

◆期日・内容

◆第1回 11月5日(日)  
 紐づくり、手びねり  
 ◆第2回 11月12日(日)  
 たたらづくり  
 ◆第3回 11月19日(日)  
 下絵付けと釉薬がけ  
 ◆第4回 11月26日(日)  
 作品鑑賞

◆総付け教室

11月19日(日)  
 新潟県立青少年研修センター  
 ◆会場

◆対象者

陶芸を体験してみたい小学生  
 以上の親子及び一般成人

◆時間・定員

陶芸教室  
 午前9時30分〜正午  
 午後1時30分〜4時  
 ※第4回は午前実施  
 総付け教室  
 午前の部 20人  
 午前9時30分〜正午  
 午後1時30分〜4時  
 20人  
 経費  
 陶芸教室 3,000円  
 絵付け教室 1,500円  
 携行品  
 エプロン、タオル、内ばき

◆申込締切

・陶芸教室 10月31日(火)  
 ・絵付け教室 11月14日(火)  
 ◆申込み・問合せ先  
 〒953-0012 西蒲原  
 郡巻町大字越前浜5597-1  
 新潟県立青少年研修センター  
 ☎0256-771211  
 0256-7712114

**「知事とのさわやか  
トーク」開催**

県では、県民の皆様から県政  
 に関する幅広いご意見・ご提言  
 をお聞きし、県政に反映するた  
 め、「知事とのさわやかトーク」  
 を開催します。

当日は、参加いただいた皆様  
 から自由に発言をいただきたい

**にせ税務職員にご注意を**

国税職員でない者が税務職員による税務調査  
 と称して、個人的な情報を聞き出そうとしたり、  
 現金等の資産を確認したりする場合があります。

国税職員による税務調査等については、次の  
 ように行なわれますので注意してください。

○身分証明書等で所属、氏名等を確認してくだ  
 さい。税務署、国税局の職員は顔写真を貼付  
 した身分証明書を携帯しています。

○税務調査は、通常土日などの休日に行うこと  
 はありません。

○通常の税務調査では、帳簿書類を預かること  
 はありますが、現金・その他の金品を差し押  
 さえることはありません。

○徴収担当の職員が納付する税金として現金を  
 受領する場合がありますが、その場合には、  
 必ず領収証書を交付することとしています。

◆不審な点がありましたら、その場で税務署ま  
 たは、国税局にお問合せください。

十日町税務署 ☎52-3181  
 関東信越国税局 ☎048-600-3111

と思いますので、お気軽にお出  
 かけください。

◆日時

11月24日(金)  
 午後1時30分〜3時30分

◆会場

十日町市市民会館「ホール」  
 ☎57-5011

◆参観範囲

十日町市、川西町、津南町、  
 中里村、松代町、松之山町にお  
 住まい、またはお勤めの人

◆発言を希望される方へ

当日、こんなことを話したい  
 ということがありますら、10  
 月23日(月)までに中里村役場総務  
 課へご連絡ください。

◆問合せ先

中里村役場総務課

☎63-3111 または、  
 県庁広報広聴課広聴係  
 ☎025-285-5511  
 (内線2116)

**高木杯テニス大会**

〜当日参加もできます〜

◆日時

10月1日(日) 午前9時〜

◆場所

清田山自然運動公園  
 ※雨天の場合は村民体育館

◆内容

硬式テニスシングルス大会

◆賞品

男女1位〜3位まで

◆参加費

1,000円

◆申込み・問合せ先

テニス協会事務局  
 (担当 池田 優)  
 ☎63-2472

### 司法書士による少額 トラブル110番

少額な金銭のトラブルで悩んでいる方を対象とした無料電話相談です。貸金や売掛金、敷金返還などの少額訴訟の相談に応じます。

#### ◆日時

10月29日(日)

午前10時～午後4時

#### ◆電話

025-228-1871

#### ◆問合せ先

新潟県青年司法書士協議会事務局 三部(みなべ) 司法書士事務所

☎0256-9312413

### 普通第一種圧力容器 取扱作業主任者技能 講習

#### ◆講習会場・期日・定員

新潟地区(定員50名)

11月21日(火)

午前9時～午後5時

11月22日(水)

午前9時～午後4時

新潟県トラク総合会館

長岡地区(定員50名)

12月5日(火)

午前9時～午後5時

12月6日(水)

～☆みんなできてね!☆～

### 「ドーム中里き☆ら○ら」10月のご案内

秋分の日を過ぎ、日に日に夜の時間が長くなってきました。気温も下がり、星を眺めるには防寒の用意も必要です。

9月は中秋の名月くらいしか見所がありませんでしたが、10月になるとしばらく見るのでできなかった惑星の木星と土星が東の空の牡牛座に見ることができるようになります。また、10月10日は十三夜、別名「粟名月」です。中秋の名月を見そねた人は、お月見を楽しんではいかがでしょうか。

10月の「ドーム中里き☆ら○ら」では、10月中旬の星空と映像投影「秋の夜…流れ星のおはなし」をお送りします。皆様のご来場をお待ちしています。

☆定期投影 10月1日・8日・15日・22日  
午前11時～11時40分

☆会場 ユーモール 2階

☆入場料 中学生以下100円・一般200円

☆ミュージック・プラネタリウム  
10月21日(土) 午後7時30分～・内容未定

☆連絡先 中里村教育委員会 ☎63-4478  
ユーモール ☎63-2414(土・日曜・祝日)

ホームページ <http://www.tiara.or.jp/~nabe/>

午前9時～午後4時

ポリテクセンター新潟

#### ◆講習科目

第一種圧力容器の構造・取扱

に関する知識、関係法令、修了

#### 試験

◆受講料 8,000円

◆申込み方法

申込書に受講料(現金または郵便小為替)、講習修了証送付用の返信用封筒(受講者の住所、氏名を記入し、80円切手を貼付)を添えて持参または送付(書留)

◆締切り

定員になり次第締切り

◆申込み・問合せ先



〒950-0965 新潟市  
新光町6-4 新潟県トラク  
ク総合会館4階  
(社)日本ボイラ協会新潟支部  
☎025-280-0100

## 10月の保健だより

### ◆予防接種

【ツベルクリン反応及びBCG】 ～結核～

・10月18日(水) ツベルクリン検査 ・10月20日(金) 判定及びBCG  
保健センター 14:00～14:30受付 対象者:再ツ反者、未接種者

【三種混合】

・10月5日(木) 保健センター 14:00～14:30受付 対象者:未接種者

【風しん】 麻しんを接種していないと受けられません

・10月13日(金) 保健センター 14:00～14:30受付 対象者:未接種者

### ◆妊婦歯科健診・母親学級

・10月25日(水) 保健センター 13:00～13:30受付

### ◆1歳半児健診

・10月6日(金) 保健センター 13:00～13:30受付 対象者:H10.12月～H11.3月生

### ◆遊びの教室

・10月17日(火) 総合センター 9:30～10:00受付 対象者:保育園入園前の乳幼児及びその保育者

### ◆乳幼児身体測定

・10月3日(火) 保健センター 9:30～11:00 対象者:保育園入園前の乳幼児

10月1日～10月20日  
暮らしのカレンダー

1(日)	ドーム中里きさらら定期投影 合ユーモール ㊟11:00～11:40 高木杯テニス大会 合清田山自然運動公園(※雨天村民体育館) ㊟9:00～
2(月)	
3(火)	乳幼児身体測定 合保健センター ㊟9:30～11:00 法務行政相談 合総合センター ㊟10:00～15:00
4(水)	手作り工芸教室 合総合センター ㊟19:30～21:30 補聴器相談(リオン) 合役場 ㊟13:45～14:00
5(木)	三種混合 合保健センター ㊟14:00～14:30受付
6(金)	1歳半児健診 合保健センター ㊟13:00～13:30受付 心配ごと相談(村山篤稔) 合ディサービスセンター ㊟13:30～16:00
7(土)	
8(日)	ドーム中里きさらら定期投影 合ユーモール ㊟11:00～11:40 村民マラソン・ジョギング大会 合中里中学校 ㊟8:30～
9(月)	祝日 体育の日 中里剣道大会 合田沢小学校体育館 ㊟1:00～
10(火)	
11(水)	
12(木)	
13(金)	風しん 合保健センター ㊟14:00～14:30受付 心配ごと相談(廣田和子) 合ディサービスセンター ㊟13:30～16:00
14(土)	
15(日)	ドーム中里きさらら定期投影 合ユーモール ㊟11:00～11:40 村民健康ミオンウォーク 合ミオンなかさと ㊟9:00～
16(月)	
17(火)	遊びの教室 合総合センター ㊟9:30～10:00受付
18(水)	ツベルクリン検査 合保健センター ㊟14:00～14:30受付 補聴器相談(リオン) 合役場 ㊟13:45～14:00
19(木)	
20(金)	ツベルクリン判定及びBCG 合保健センター ㊟14:00～14:30受付 心配ごと相談(樋口虎治郎) 合ディサービスセンター ㊟13:30～16:00

合ところ ㊟とき

◆問合せ先  
十日町労働基準監督署  
十日町公共職業安定所

☎57-2407

☎52-2079

10月には労働保険  
適用期間満了です

労働保険(雇用保険・労災保  
険)への加入はお済みですか?

労働保険は、保険事故(失業  
または業務災害、通勤災害等)  
が発生したときに必要な保険給  
付で、その人の生活の安定を  
図るものです。労働者を一人でも  
雇用する事業主は、必ず労働保  
険に加入する手続きをとってい  
ただくことになっています。

まだ加入の手続きのお済みで  
ない事業主は、速やかに加入手  
続きをお願いします。

休日救急医

- 10/1 富田医院 ☎52-3269 (十日町市)
- 10/8 大島医院 ☎52-2957 (十日町市)
- 10/8 中条病院 ☎57-3018 (十日町市)
- 10/9 庭野医院 ☎52-2711 (十日町市)
- 10/15 大坪医院 ☎57-6100 (十日町市)

痴呆性老人の  
介護者・家族交流会

- ◆日時 10月23日(月) 午後2時～4時
- ◆会場 クロス10 3階 第2会議室
- ◆内容  
介護者の交流会(希望者には個別相談)  
助言者 呆け老人をかかえる家族の会県支部長  
今井康子 先生

- ◆問合せ先  
十日町保健所保健指導係  
保健婦 池津 ☎57-2400
- ※1週間前までに連絡してください。

10月14日は「鉄道の日」  
10月11日から20日は  
「鉄道の旬間」です

北越急行(株)では、「鉄道の日」、「鉄道  
の旬間」を記念して、色々な記念行事を  
開催します。

- ◆期日・行事  
・10月11日(水)～20日(金)  
鉄道の日ヘッドマーク装着列車運行
- ・10月11日(水)～20日(金)  
ほくほく線写真展、鉄道機器展示会
- ・10月14日(土)・15日(日)  
「電車Go2」ほくほく線運転体感  
コーナー
- ・10月14日(土)・15日(日)  
Nゲージ鉄道模型の展示
- ◆時間 午前9時30分～午後5時
- ◆場所 北越急行十日町駅コンコース
- ◆問合せ先 北越急行(株) 総務部総務課  
(担当:市川、桑原)  
☎70-2820